



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

**Marine Chartering Services Directorate/Direction des
services d'affrètements maritime**

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III, 6C2

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

Title - Sujet Brise-glace léger	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7013-180034/C	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client F7013-180034	Date 2020-05-29
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$MB-007-27711	
File No. - N° de dossier 007mb.F7013-180034	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-06-16	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Martin, Erik	Buyer Id - Id de l'acheteur 007mb
Telephone No. - N° de téléphone (613) 296-7863 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.
005

Buyer ID - Id de l'acheteur
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7013-180034

File No. - N° du dossier
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La modification n° 005 est émise pour (1) modifier la demande de soumission et (2) répondre aux questions de l'industrie.

Modification à la demande de soumission

Modification n° 23 – L'article 2.1 (d) est supprimé dans sa totalité et remplacé par ce qui suit:

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

(d) Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifiée comme suit :

(i) Supprimer: 180 jours

(ii) Insérer: 270 jours

Modification n° 24 – L'article 4.3 (a) et (b) sont supprimés dans leur totalité et remplacé par ce qui suit:

4.3 Phase 1 de l'évaluation de confirmation de la soumission liée au navire – Inspections et essais à quai

(a) Inspections

- (i) Le Canada exigera que les soumissionnaires de toutes les soumissions recevables, après l'évaluation technique, démontrent toute caractéristique, tout arrangement et tout équipement décrits à la pièce jointe 4.4, afin de vérifier la conformité aux exigences de la présente demande de soumissions. Les inspections de la phase 1 doivent être effectuées, sans frais pour le Canada, à un endroit choisi par le soumissionnaire. Le Canada donnera un avis d'au moins dix jours ouvrables avant la date fixée pour les inspections et les essais à quai de la phase 1 (voir ci-dessous). Ces inspections doivent être achevées en **cinq jours ouvrables** une fois qu'elles ont commencé et doivent être effectuées pendant les heures normales de travail (les heures devant être déterminées avant le début de ces inspections).

(b) Essais à quai

- (i) Le Canada exigera que les soumissionnaires de toutes les soumissions recevables démontrent toute fonctionnalité et toute capacité, conformément à la pièce jointe 4.4, afin de vérifier la conformité aux exigences de la présente demande de soumissions. Les essais à quai de la phase 1 doivent être menés, sans frais pour le Canada, à un endroit choisi par le soumissionnaire. Ces essais à quai doivent être achevés en **cinq jours ouvrables** une fois qu'ils ont commencé, comme il est indiqué à la section 4.3 (a) (i) ci-dessus, et doivent être effectués pendant les heures normales de travail (les heures devant être déterminées avant le début de ces essais).

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.
005

Buyer ID - Id de l'acheteur
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7013-180034

File No. - N° du dossier
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification n° 25 – EO-2A de la pièce jointe 4.1 (Exigences obligatoire) est supprimée dans sa totalité et remplacée par ce qui suit:

PIÈCE JOINTE 4.1

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – EXIGENCES OBLIGATOIRES			
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #	EXIGENCES OBLIGATOIRES	METHODE D'ÉVALUATION	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
EO-2A	<p>Le navire du soumissionnaire doit être maintenu en classe auprès d'un organisme de classification reconnu par Transports Canada.</p> <p>Les organisations reconnues par Transports Canada sont les suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none">1. American Bureau of Shipping (ABS)2. Bureau Veritas (BV)3. Nippon Kaiji Kvokai4. Det Norske Veritas Germanischer Lloyd (DNV GL)5. Korean Register	<p>Le soumissionnaire doit fournir la version à jour des documents suivants :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Certificat de classification; et2. Rapport d'étape relatif à la classification; et3. Note de service sur la classification; et4. Tous rapports d'évaluation mesurant l'épaisseur de la coque depuis la dernière évaluation de classification effectuée tous les 5 ans;5. Dessins de conception des lignes de visibilité à partir du pont approuvés par la	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.
005

Buyer ID - Id de l'acheteur
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7013-180034

File No. - N° du dossier
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	6. Lloyd's Register	société de classification;		
	7. Registro Italiano Navale (RINA Services, SpA)	6. plan d'équipement de lutte contre les incendies approuvé par la société de classification; et 7. au plan d'équipement de sauvetage approuvé par la société de classification.		

Modification n° 26 – EO-4A de la pièce jointe 4.1 (Exigences obligatoire) est supprimée dans sa totalité et remplacée par ce qui suit:

PIÈCE JOINTE 4.1

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – EXIGENCES OBLIGATOIRES			
		COMMENTAIRES DU SOUSMISSIONNAIRE	
ID #	EXIGENCES OBLIGATOIRES	METHODE D'ÉVALUATION	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
EO-4A	Le navire du soumissionnaire doit avoir une longueur hors tout (LHT) maximale de 75 m.	Le soumissionnaire doit un dessin de disposition générale conforme à l'exécution, qui montre que la longueur hors tout du navire ne dépasse pas 75 m.	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.
005

Buyer ID - Id de l'acheteur
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7013-180034

File No. - N° du dossier
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification n° 27 – EO-5A de la pièce jointe 4.1 (Exigences obligatoire) est supprimée dans sa totalité et remplacée par ce qui suit:

PIÈCE JOINTE 4.1

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – EXIGENCES OBLIGATOIRES				
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE		
ID #	EXIGENCES OBLIGATOIRES	METHODE D'ÉVALUATION	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
EO-5A	Le navire du soumissionnaire ne doit pas avoir une largeur qui dépasse 23,2 m. Les ponts et n'importe quelle superstructure ne doivent pas dépasser cette largeur maximale.	Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition générale conforme à l'exécution, qui montre que la largeur hors tout du navire ne dépasse pas 23,2 m. Le soumissionnaire doit également fournir un plan conforme à l'exécution des dispositions qui montre que la largeur du pont et de toute autre superstructure du navire ne dépasse pas 23,2 m.		

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.
005

Buyer ID - Id de l'acheteur
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7013-180034

File No. - N° du dossier
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification n° 28 – EC-2A de la pièce jointe 4.2 (Exigences cotées) est supprimée dans sa totalité et remplacée par ce qui suit:

PIÈCE JOINTE 4.2

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – EXIGENCES COTÉS					
			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE		
ID #	EXIGENCES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
EC-2A	Le navire du soumissionnaire devrait avoir une pont de travail muni d'une grue capable d'atteindre une distance d'au moins 5 mètres sur le côté, d'un seul côté, avec une charge de travail sécuritaire (CTS) supérieure ou égale à 12 tonnes sur une mer présentant l'état 4 selon l'Organisation météorologique mondiale (OMM).	150 points	Le soumissionnaire devrait fournir un dessin de configuration générale qui montre les installations ou des installations alternatives qui indique le modèle de grue et qui démontre que celle-ci atteint une distance d'au moins 5 mètres sur le côté, d'un seul côté, avec une CTS qui correspond à cette portée à l'état 4 selon l'Organisation météorologique mondiale (OMM). Le soumissionnaire devrait fournir la certification de la grue actuelle qui démontre la CTS à	0 points = Ne démontre pas une CTS supérieur ou égal à 12 tonnes. 50 points = Démontre une CTS supérieur ou égal à 12 tonnes, mais inférieur à 15 tonnes. 100 points = Démontre une CTS supérieur ou égal à 15 tonnes, mais inférieur à	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE

Solicitation No. - N° de l'invitation F7013-180034/C	Amd. No. - N° de la modif. 005	Buyer ID - Id de l'acheteur 007MB				
Client Ref. No. - N° de réf. du client F7013-180034	File No. - N° du dossier 007MBF7013-180034/C	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME				
			cette portée.	20 tonnes. 150 points = Démontre une CTS supérieur ou égal à 20 tonnes.		

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7013-180034/C

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7013-180034

Amd. No. - N° de la modif.
005

File No. - N° du dossier
007MBF7013-180034/C

Buyer ID - Id de l'acheteur
007MB

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification n° 29 – EC-3A de la pièce jointe 4.2 (Exigences cotés) est supprimée dans sa totalité et remplacée par ce qui suit:

PIÈCE JOINTE 4.2

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – EXIGENCES COTÉS					
			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE		
ID #	EXIGENCES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
EC-3A	Le navire du soumissionnaire devrait avoir une grue avec une charge de travail sécuritaire (CTS) de 12 tonnes ou plus sur une mer présentant l'état 4 selon l'Organisation météorologique mondiale (OMM) capable d'atteindre une distance d'au moins 5 mètres sur le côté, d'un seul côté.	150 points	Le soumissionnaire devrait fournir un dessin de configuration générale qui montre les installations ou des installations alternatives qui indique le modèle de grue et qui démontre la portée associée aux plages de CTS de 12 tonnes ou plus sur une mer présentant l'état 4 selon l'Organisation météorologique mondiale (OMM). Le soumissionnaire devrait fournir la certification de la grue actuelle qui démontre la CTS à cette portée.	0 points = Ne démontre pas une distance d'au moins 5 mètres sur le côté, d'un seul côté. 50 points = Démontre que la grue est capable d'atteindre 5 mètres sur le côté, d'un seul côté. 100 points = Démontre que la grue est capable	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE

<p>Solicitation No. - N° de l'invitation F7013-180034/C</p> <p>Client Ref. No. - N° de réf. du client F7013-180034</p>	<p>Amd. No. - N° de la modif. 005</p> <p>File No. - N° du dossier 007MBF7013-180034/C</p>	<p>Buyer ID - Id de l'acheteur 007MB</p> <p>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</p>			<p>d'atteindre 5 mètres sur le côté, d'un seul côté et capable d'atteindre au moins 2 mètres de l'autre côté.</p> <p>150 points = Démontre que la grue est capable d'atteindre 5 mètres sur le côté, des deux côtés.</p>		
--	---	---	--	--	--	--	--

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.
005

Buyer ID - Id de l'acheteur
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7013-180034

File No. - N° du dossier
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification n° 30 – Supprimer les éléments suivants dans la pièce jointe 4.4, Phase 1 – ÉVALUATION DE CONFIRMATION DE LA SOUMISSION LIÉE AU NAVIRE – INSPECTION ET ESSAIS À QUAI:

Inspection du pont

Exigences obligatoires vérifiées : EO-25A.

15. Permet de vérifier que l'équipement installé est fonctionnel et qu'il est conforme à la réponse du soumissionnaire au regard du critère précisé.

Insérer les éléments suivants dans la pièce jointe 4.4, Phase 1 – ÉVALUATION DE CONFIRMATION DE LA SOUMISSION LIÉE AU NAVIRE – INSPECTION ET ESSAIS À QUAI:

Inspection du pont

Exigences obligatoires vérifiées : EO-25A.

15. Permet de vérifier que l'équipement installé est conforme à la réponse du soumissionnaire au regard du critère précisé.

Modification n° 31 – Supprimer les éléments suivants dans la pièce jointe 4.4, Phase 1 – ÉVALUATION DE CONFIRMATION DE LA SOUMISSION LIÉE AU NAVIRE – INSPECTION ET ESSAIS À QUAI:

Essai à quai des systèmes électriques

28. Pour prouver la fonctionnalité de l'ensemble de l'installation électrique, la mise en parallèle des génératrices les charges doivent être transférées entre les génératrices et de l'alimentation à quai doit être effectuée au moins une fois à partir du tableau local, du tableau principal, des tableaux de secours et du système de commande des machines.

Insérer les éléments suivants dans la pièce jointe 4.4, Phase 1 – ÉVALUATION DE CONFIRMATION DE LA SOUMISSION LIÉE AU NAVIRE – INSPECTION ET ESSAIS À QUAI:

Essai à quai des systèmes électriques

28. Pour prouver la fonctionnalité de l'ensemble de l'installation électrique, les charges doivent être transférées entre les génératrices, y compris la génératrice d'urgence et l'alimentation à quai au moins une fois à partir du tableau local, du tableau principal, des tableaux de secours et du système de commande des machines.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7013-180034/C

Amd. No. - N° de la modif.
005

Buyer ID - Id de l'acheteur
007MB

Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7013-180034

File No. - N° du dossier
007MBF7013-180034/C

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification n° 32 – Supprimer les éléments suivants dans la pièce jointe 4.6, PHASE 2 – ÉVALUATION DE LA CONFIRMATION DE LA SOUMISSION LIÉE AU NAVIRE - INSPECTIONS ET ESSAIS À QUAI ET EN MER:

Essai relatif à la production et à la distribution d'électricité

39. Pour prouver la fonctionnalité de l'ensemble de l'installation électrique, la mise en parallèle des génératrices et de l'alimentation à quai doit être effectuée au moins une fois à partir du tableau local, du tableau principal et du système de commande des machines.

Insérer les éléments suivants dans la pièce jointe 4.6, PHASE 2 – ÉVALUATION DE LA CONFIRMATION DE LA SOUMISSION LIÉE AU NAVIRE - INSPECTIONS ET ESSAIS À QUAI ET EN MER:

Essai relatif à la production et à la distribution d'électricité

39. Pour prouver la fonctionnalité de l'ensemble de l'installation électrique, les charges doivent être transférés entre les génératrices et l'alimentation à quai au moins une fois à partir du tableau local, du tableau principal et du système de commande des machines.

Questions et Réponses

Question no. 27:

Combien de temps faut-il avant que mon compte Connexion postel soit activé? Puis-je attendre à la dernière minute pour l'activer?

Réponse à la question no. 27:

Un compte Connexion postel peut être activé dans 1 à 6 jours après avoir envoyé une demande à l'adresse de courriel suivante : tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Tel qu'indiqué dans la PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES de la demande de soumission, les soumissionnaires doivent envoyer une demande dès que possible, et, en tout cas, au moins six jours ouvrables avant la date de clôture de la demande de soumissions pour permettre la certitude d'une réponse. Les soumissionnaires doivent envoyer un courriel qui contient le numéro de la demande de soumissions au Module de réception des soumissions précisé de TPSGC pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postel. Les demandes d'ouverture de conversation Connexion postel reçues après cette date pourraient rester sans réponse.

En raison de la COVID-19, le Canada recommande fortement aux soumissionnaires d'envoyer leur soumission à l'aide de la fonction Connexion postel au lieu de l'envoyer par service de messagerie ou de l'apporter en personne à l'unité de réception des soumissions.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE SOUMISSION DEMEURENT INCHANGÉES.